

AKTI KOJE DONOSE TIJELA USTANOVLJENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKA br. 1/2022 ODBORA ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET

od 21. prosinca 2022.

o izmjeni Priloga 1. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika te Odluke br. 2/2019 Odbora[2023/143]

ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika ⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegov članak 52. stavak 4.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 51. stavkom 2. Sporazuma Odbor Zajednice/Švicarske za unutarnji promet (dalje u tekstu „Zajednički odbor”) odgovoran je za nadzor primjene odredaba Sporazuma te provodi klauzule za prilagodbu i reviziju iz članka 52. i 55.
- (2) U skladu s člankom 52. stavkom 4. Sporazuma Zajednički odbor donosi, među ostalim, odluke o izmjeni Priloga 1. kako bi se, u mjeri u kojoj je potrebno, na osnovi uzajamnosti u njega unijele izmjene predmetnog zakonodavstva ili odlučuje o bilo kojim drugim mjerama za zaštitu urednog funkcioniranja Sporazuma.
- (3) Odlukom br. 2/2019 od 13. prosinca 2019. ⁽²⁾ Zajednički odbor revidirao je Prilog 1. Sporazumu kako bi se u njega uključile bitne odredbe Direktive (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ i Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ te je donio prijelazne odredbe za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije. Prijelazne odredbe iz članka 2., 3., 4. i 5. Odluke br. 2/2019 izvorno su se primjenjivale do 31. prosinca 2020. Odlukom br. 2/2020 od 11. prosinca 2020. ⁽⁵⁾ Zajednički odbor produljio je njihovu primjenu do 31. prosinca 2021. Odlukom br. 2/2021 primjena prijelaznih odredbi produljena je do 31. prosinca 2022. ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ SL L 114, 30.4.2002., str. 91.

⁽²⁾ Odluka br. 2/2019 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 13. prosinca 2019. o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije (SL L 13, 17.1.2020., str. 43.).

⁽³⁾ Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.).

⁽⁴⁾ Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).

⁽⁵⁾ Odluka br. 2/2020 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 11. prosinca 2020. o izmjeni Priloga 1. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika te Odluke br. 2/2019 Odbora o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije (SL L 15, 18.1.2021., str. 34.).

⁽⁶⁾ Odluka br. 2/2021 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 17. prosinca 2021. o izmjeni Priloga 1. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika te Odluke br. 2/2019 o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije (SL L 46, 25.2.2022., str. 125.).

- (4) Odlukom br. 2/2021 od 17. prosinca 2021. datum do kojeg bi trebalo preispitati određena švicarska nacionalna pravila navedena u Prilogu 1. Sporazumu koja bi mogla biti nesukladna s tehničkim specifikacijama za interoperabilnost, a u cilju njihova uklanjanja, mijenjanja ili zadržavanja, pomaknut je na 31. prosinca 2022. Na temelju trenutnog stanja taj bi datum trebalo promijeniti u 31. prosinca 2023. za ona nacionalna pravila koja još nisu preispitana.
- (5) Dok se ne donesu konačne odredbe koje će zamijeniti trenutačni privremeni režim, radi održavanja neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije potrebno je primjenu odredbi iz članka 2., 3., 4. i 5. Odluke br. 2/2019 produljiti do 31. prosinca 2023.
- (6) Direktivom 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. ⁽⁷⁾ na nacionalni se promet proširuju jedinstvena pravila sadržana u Europskom sporazumu od 30. rujna 1957. o međunarodnom cestovnom prijevozu opasnih tvari (ADR), u Pravilniku o međunarodnom prijevozu opasnih tvari željeznicom (RID) te u Europskom sporazumu o međunarodnom prijevozu opasnih tvari unutarnjim plovnim putovima (ADN). Člankom 6. stavcima 2. i 3. Direktive 2008/68/EZ dopušta se državama članicama da zatraže odstupanja od priloga ADR-u i RID-u za prijevoz malih količina opasnih tvari unutar njihova državnog područja ili za lokalni prijevoz. Švicarska je sastavila popis takvih odstupanja. Ona su navedena u Prilogu 1. Sporazumu. Ta su odstupanja produljena krajem 2016., a prestaju važiti 1. siječnja 2023. Švicarska je 29. rujna 2022. zatražila njihovo ponovno produljenje. Člankom 6. stavkom 4. Direktive 2008/68/EZ dopušta se produljenje tih odstupanja za razdoblje od najviše šest godina. Stoga je primjereno produljiti ta odstupanja do 1. siječnja 2029. U Prilogu 1. Sporazumu također je potrebno ispraviti nacionalna upućivanja na ta odstupanja koja su izmijenjena od posljednjeg produljenja,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

1. Odjeljak 4. Priloga 1. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

(1) datum „31. prosinca 2022.“, do kojeg bi trebalo preispitati sukladnost švicarskih nacionalnih pravila s odgovarajućim tehničkim specifikacijama Unije za interoperabilnost, zamjenjuje se datumom „31. prosinca 2023.“ za sljedeće odredbe:

(a) iz Uredbe Komisije (EU) br. 1302/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „željezničkih vozila – lokomotiva i putničkih željezničkih vozila“ željezničkog sustava u Europskoj uniji ⁽⁸⁾:

- CH-TSI LOC&PAS-009 (verzija 1.0 iz lipnja 2015.),
- CH-TSI LOC&PAS-019 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.),
- CH-TSI LOC&PAS-020 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.),
- CH-TSI LOC&PAS-025 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.),
- CH-TSI LOC&PAS-027 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.),
- CH-TSI LOC&PAS-031 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.),
- CH-TSI LOC&PAS-035 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.),
- CH-TSI LOC&PAS-036 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.);

(b) iz Uredbe Komisije (EU) 2016/919 od 27. svibnja 2016. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s „prometno-upravljачkim i signalno-sigurnosnim“ podsustavima željezničkog sustava u Europskoj uniji ⁽⁹⁾:

- CH-TSI CCS-006 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.),
- CH-TSI CCS-019 (verzija 3.0 iz studenoga 2020.),

⁽⁷⁾ SL L 260, 30.9.2008., str. 13.

⁽⁸⁾ SL L 356, 12.12.2014., str. 228.

⁽⁹⁾ SL L 158, 15.6.2016., str. 1.

- CH-TSI CCS-026 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.),
- CH-TSI CCS-032 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.),
- CH-TSI CCS-033 (verzija 1.1 iz studenoga 2020.),
- CH-TSI CCS-038 (verzija 1.1 iz studenoga 2020.),
- CH-CSM-RA-001 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.);

(2) upućivanja na sljedeća švicarska nacionalna pravila brišu se kako slijedi:

(a) u pogledu švicarskih nacionalnih pravila koja se odnose na Uredbu Komisije (EU) br. 1302/2014 briše se sljedeće pravilo:

„— CH-TSI LOC&PAS-037: (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): radna kočnica u skladu s ETCS-om (pravilo koje potencijalno nije u skladu s Uredbom (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2021.);”

(b) u pogledu švicarskih nacionalnih pravila koja se odnose na Uredbu Komisije (EU) br. 2016/919 brišu se sljedeća pravila:

„— CH-TSI CCS-035 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): tekst koji se prikazuje na sučelju DMI (pravilo koje potencijalno nije u skladu s Uredbom (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2022.);”

i

„— CH-CSM-RA-002 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): zahtjevi za brzine veće od 200 km/h (pravilo koje potencijalno nije u skladu s Uredbom (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2022.);”

2. Tekst odjeljka 3. „Tehničke norme”, dijela naslovljenog „Prijevoz opasnih tvari”, u Prilogu 1. Sporazumu o prijevozu opasnih tvari zamjenjuje se tekстом iz Priloga.

Članak 2.

Odluka br. 2/2019 Zajedničkog odbora od 13. prosinca 2019. mijenja se kako slijedi:

(1) U članku 6. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U Prilogu 1. utvrđuju se primjenjiva nacionalna pravila i posebni slučajevi koji potencijalno nisu u skladu s pravom Unije. Ako se do 31. prosinca 2023. ne usklade s pravom Unije, ta se nacionalna pravila i posebni slučajevi više ne smiju primjenjivati, osim ako Zajednički odbor odluči drukčije.”;

(2) u članku 8. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Članci 2., 3., 4. i 5. primjenjuju se do 31. prosinca 2023.”.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bernu 21. prosinca 2022.

Za Švicarsku Konfederaciju
Predsjednik
Peter FÜGLISTALER

Za Europsku uniju
Voditelj delegacije Europske unije
Kristian SCHMIDT

PRILOG

Prijevoz opasnih tvari

- Direktiva (EU) 2022/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. listopada 2022. o jedinstvenim postupcima nadzora prijevoza opasnih tvari u cestovnom prometu (kodificirani tekst, SL L 274, 24.10.2022., str. 1.).
- Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL L 260, 30.9.2008., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom odlukom Komisije (EU) 2022/1095 od 29. lipnja 2022. (SL L 176, 1.7.2022., str. 33.).

Za potrebe ovog Sporazuma u Švicarskoj se primjenjuju sljedeća odstupanja od Direktive 2008/68/EZ:

1. Cestovni prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RO-a-CH-1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 1.1.3.6. i 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća u vezi s količinama koje se prevoze po prijevoznj jedinici i propisi o izradi cisterni.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: na gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1210 l i služe za prijevoz loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202 mogu se primijeniti izuzeća iz točke 1.1.3.6. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točke 1.6.14.4., 4.8. i 6.14. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

RO-a-CH-2

Predmet: izuzeće od zahtjeva za nošenje prijevozne isprave za određene količine opasnih tvari kako je određeno u točki 1.1.3.6.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 1.1.3.6. i 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: obveza posjedovanja prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz prazne neočišćene ambalaže prijevoznom kategorijom 4, uz iznimku UN-ova broja 3509, i punih ili praznih plinskih boca za aparate za disanje koje upotrebljavaju hitne službe ili koje služe kao ronilačka oprema, u količinama koje ne prelaze ograničenja utvrđena u točki 1.1.3.6., ne podliježe obvezi posjedovanja prijevozne isprave iz točke 5.4.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 8.1.2.1. (a) Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

RO-a-CH-3

Predmet: prijevoz praznih neočišćenih spremnika koji obavljaju poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 6.5., 6.8., 8.2. i 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: izrada, opremanje i nadziranje spremnika i vozila, osposobljavanje vozača.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: vozila i prazni neočišćeni spremnici/kontejneri u kojima poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu drže tekućine tijekom servisiranja fiksnih cisterni ne podliježu propisima o izradi, opremanju, nadziranju, obilježavanju i označivanju narančastom pločicom propisanimi ADR-om. Za njih vrijede posebni propisi o obilježavanju i označivanju, a vozač ne mora proći osposobljavanje iz točke 8.2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.6. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (b) podtočki i. Direktive 2008/68/EZ

RO-bi-CH-1

Predmet: prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari do postrojenja za odlaganje otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 2., 4.1.10., 5.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: razvrstavanje, kombinirano pakiranje, označivanje i obilježavanje, dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: propisi sadržavaju odredbe o pojednostavnjenom razvrstavanju otpada iz kućanstava koji sadržava (kućanske) otpadne tvari koje obavlja stručnjak kojeg priznaje nadležno tijelo te o upotrebi odgovarajućih posuda i osposobljavanju vozača. Otpad iz kućanstava koji stručnjak ne može razvrstati može se prevesti u centar za obradu u malim količinama koje se utvrđuju po paketu i prijevoznj jedinici.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.11. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: ta se pravila mogu primijeniti samo na prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari između javnih mjesta za obradu i postrojenja za zbrinjavanje otpada.

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

RO-bi-CH-2

Predmet: povratni prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 2.1.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija i dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kako bi se pirotehnička sredstva za zabavu s UN-ovim brojevima 0335, 0336 i 0337 jednostavnije mogla prevesti od trgovaca na malo natrag dobavljačima predviđena su odstupanja u pogledu oznake neto mase i razvrstavanja proizvoda u prijevoznj ispravi.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.12. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: detaljna provjera svakog komada neprodanog proizvoda u svakom paketu praktično je nemoguća za proizvode namijenjene prodaji na malo.

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

RO-bi-CH-3

Predmet: potvrda o osposobljenosti za ADR za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila, popravka i pregleda vozila cisterni/cisterni te putovanja vozilima cisternama koje obavljaju stručnjaci odgovorni za pregled vozila.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točka 8.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: vozači vozila moraju pohađati tečajeve za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ni potvrde ni tečajevi za osposobljavanje za ADR nisu potrebni za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila ili probne vožnje u vezi s popravcima, putovanja vozilima cisternama radi pregleda vozila cisterne ili same cisterne ni putovanja stručnjaka odgovornih za pregled vozila cisterni.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 8.2.1. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: u određenim slučajevima pokvarena vozila, vozila na popravku ili vozila cisterne u pripremi za tehnički pregled ili na pregledu mogu u vrijeme pregleda još sadržavati opasne tvari.

Zahtjevi iz točaka 1.3. i 8.2.3. i dalje se primjenjuju.

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

2. *Željeznički prijevoz*

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ

RA-a-CH-1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. toj direktivi: točka 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: propisi koji se odnose na izradu cisterni.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama iz točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom odobrene su za prijevoz dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog 2.1 Uredbi od 31. listopada 2012. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.412) i poglavlja 1.6., 4.8. i 6.14. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

RA-a-CH-2

Predmet: prijevozna isprava.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. toj direktivi: točka 5.4.1.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće informacije koje je potrebno navesti u prijevoznoj ispravi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopuštena je upotreba skupnog naziva u prijevoznoj ispravi ako je toj prijevoznoj ispravi priložen popis s propisanim informacijama kako je prethodno određeno.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog 2.1 Uredbi od 31. listopada 2012. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.412).

Datum isteka: 1. siječnja 2029.

- Direktiva 2010/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2010. o pokretnoj tlačnoj opremi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ (SL L 165, 30.6.2010., str. 1.).”
-